**СОГЛАШЕНИЕ**

**между Правительством Республики Узбекистан**

**и Правительством Азербайджанской Республики**

**об избежании двойного налогообложения доходов**

**и предотвращении уклонения от уплаты налогов**

**на доходы (прибыль) и на имущество**

**Баку, 27 мая 1996 г.**

**Вступило в силу 2 ноября 1996 года**

**Утверждено Постановлением КМ РУз**

**от 3 июля 1996 года N 232**

Статья 1. Область применения

Статья 2. Налоги, на которые распространяется Соглашение

Статья 3. Общие определения

Статья 4. Резидент

Статья 5. Постоянное учреждение (представительство)

Статья 6. Доходы от недвижимого имущества

Статья 7. Доходы (прибыль) от предпринимательской

деятельности

Статья 8. Международные перевозки

Статья 9. Объединенные предприятия

Статья 10. Дивиденды

Статья 11. Проценты

Статья 12. Роялти

Статья 13. Доходы от отчуждения имущества

Статья 14. Доходы от независимых личных услуг

Статья 15. Доходы от зависимых личных услуг

Статья 16. Гонорары директоров

Статья 17. Работники искусств и спортсмены

Статья 18. Пенсии и алименты

Статья 19. Государственная служба

Статья 20. Студенты

Статья 21. Другие доходы

Статья 22. Имущество

Статья 23. Устранение двойного налогообложения

Статья 24. Недискриминация

Статья 25. Процедура взаимного согласования

Статья 26. Обмен информацией

Статья 27. Сотрудники дипломатических представительств

и работники консульских учреждений

Статья 28. Вступление в силу

Статья 29. Прекращение действия

Правительство Республики Узбекистан и Правительство Азербайджанской Республики,

желая заключить Соглашение об избежании двойного налогообложения и предотвращении уклонения от уплаты налогов на доходы (прибыль) и имущество, а также с целью развития и укрепления экономического сотрудничества между двумя странами,

договорились о нижеследующем:

**Статья 1. Область применения**

Настоящее Соглашение применяется к лицам, которые являются резидентами одного или обоих Договаривающихся Государств.

**Статья 2. Налоги, на которые**

**распространяется Соглашение**

1. Настоящее Соглашение распространяется на налоги с доходов (прибыли) и на имущество, взимаемые Договаривающимися Государствами, независимо от способа их взимания.

2. К налогам с доходов (прибыли) и на имущество относятся все налоги, взимаемые с общего дохода либо с части дохода, включая налоги на доходы от отчуждения движимого или недвижимого имущества и налоги с общих сумм заработной платы или вознаграждений, выплачиваемых предприятиями.

3. Существующими налогами, на которые распространяется настоящее Соглашение, являются, в частности:

а) применительно к Республике Узбекистан:

(I) налог на доходы (прибыль) предприятий, объединений и организаций;

(II) подоходный налог с граждан Республики Узбекистан, иностранных граждан и лиц без гражданства; и

(III) налог на имущество;

(далее именуемые как "**налоги Узбекистана**");

b) применительно к Азербайджанской Республике:

(I) налог на прибыль и отдельные виды доходов юридических лиц;

(II) подоходный налог с физических лиц;

(III) налог на имущество;

(далее именуемые как "**налоги Азербайджана**").

4. Настоящее Соглашение будет применяться также к любым по существу похожим налогам, которые будут взиматься любым из Договаривающихся Государств после даты подписания настоящего Соглашения в дополнение или вместо существующих налогов.

Компетентные органы Договаривающихся Государств будут уведомлять друг друга о существенных изменениях в их налоговых законодательствах.

**Статья 3. Общие определения**

1. Для целей настоящего Соглашения, если из контекста не вытекает иное:

а) термин "**Узбекистан**" означает Республику Узбекистан и при использовании в географическом смысле означает территорию Республики Узбекистан, включая территориальные воды и воздушное пространство, в пределах которых Республика Узбекистан может осуществлять суверенные права и юрисдикцию, включая права на использование подпочвы и природных ресурсов по законодательству Республики Узбекистан и в соответствии с международным правом;

b) термин "**Азербайджан**" означает Азербайджанскую Республику включая ее морское пространство и любую территорию, которые в соответствии с международным правом и внутренним законодательством Азербайджанской Республики определены или могут быть в дальнейшем определены как территория, в пределах которой могут быть осуществлены права Азербайджанской Республики в отношении морского дна, недр, континентального шельфа и природных ресурсов и на которой распространяется налоговое законодательство;

c) термины "**Договаривающееся Государство**" и "**другое Договаривающееся Государство**" означают в зависимости от контекста Республику Узбекистан и Азербайджанскую Республику;

d) термин "**лицо**" означает физическое лицо, юридическое лицо или любое объединение лиц;

e) термин "**предприятие**" означает любую компанию, корпоративное объединение или любую организацию, которая для целей налогообложения рассматривается как корпоративное объединение, включая акционерное общество, общество с ограниченной ответственностью, совместное предприятие, товарищество или любое другое юридическое лицо или организацию, которые облагаются налогами на доходы (прибыль);

f) термин "**предприятие Договаривающегося Государства**" и "**предприятие другого Договаривающегося Государства**" означает соответственно предприятие, действующее под управлением резидента Договаривающегося Государства, и предприятие, действующее под управлением резидента другого Договаривающегося Государства;

g) термин "**международная перевозка**" означает любую перевозку морским, воздушным судном, железнодорожным или автомобильным транспортным средством, используемым предприятием одного Договаривающегося Государства, за исключением, когда морское, воздушное судно, железнодорожное или автомобильное транспортное средство используется отдельно между пунктами, расположенными на территории другого Договаривающегося Государства.

h) термин "**компетентный орган**" означает:

- применительно к Республике Узбекистан - председателя Государственного налогового комитета Республики Узбекистан или его уполномоченного представителя;

- применительно к Азербайджанской Республике - министра финансов или его уполномоченного представителя;

i) термин "**национальное лицо**" означает:

- любое физическое лицо, имеющее гражданство этого Государства;

- любое юридическое лицо, объединение лиц, получивших свой статус, как таковой, по действующему законодательству этого Государства.

2. При применении настоящего Соглашения Договаривающимся Государством любой не определенный в нем термин будет иметь то значение, которое он имеет по законодательству этого Государства, в отношении налогов, на которые распространяется настоящее Соглашение, если из контекста не вытекает иное.

**Статья 4. Резидент**

1. Для целей настоящего Соглашения **термин "резидент Договаривающегося Государства**" означает любое лицо, которое по законодательству этого Государства подлежит в нем налогообложению на основе своего местожительства, постоянного местопребывания, места образования в качестве юридического лица, места нахождения фактического руководящего органа и любого иного аналогичного критерия. Однако термин не включает любое лицо, подлежащее налогообложению в этом Договаривающемся Государстве только на основании того, что оно получает доход из источников или имущества, находящихся в этом же Государстве.

2. Если в соответствии с положениями пункта 1 настоящей Статьи физическое лицо является резидентом обоих Договаривающихся Государств, его статус определяется следующим образом:

а) оно будет считаться резидентом того Государства, в котором оно располагает доступным для него постоянным жильем; если оно располагает доступным для него постоянным жильем в обоих Договаривающихся Государствах, оно считается резидентом того Договаривающегося Государства, с которым оно имеет наиболее тесные личные и экономические связи (центр жизненных интересов);

b) если Государство, в котором оно имеет центр жизненных интересов, не может быть определено или если оно не располагает постоянным жилищем ни в одном из Договаривающихся Государств, оно считается резидентом того Государства, в котором оно обычно проживает;

c) если лицо обычно проживает в обоих Договаривающихся Государствах или если оно обычно не проживает ни в одном из них, оно считается резидентом того Договаривающегося Государства, гражданином которого оно является;

d) если каждое из Договаривающихся Государств рассматривает его в качестве своего резидента или ни одно из государств не считает его таковым, компетентные органы Договаривающихся Государств решают данный вопрос по взаимному согласию;

e) если оно не является национальным лицом ни одного из двух государств, то компетентные органы Договаривающихся Государств попытаются через консультации определить Договаривающееся Государство, резидентом которого данное лицо будет считаться в целях настоящего Соглашения.

3. Если в соответствии с положениями пункта 1 настоящей Статьи лицо, не являющееся физическим лицом, является резидентом обоих Договаривающихся Государств, оно считается резидентом того Договаривающегося Государства, в котором оно образовано в качестве юридического лица.

**Статья 5. Постоянное учреждение**

**(представительство)**

1. Для целей настоящего Соглашения термин "**постоянное учреждение (представительство)**" означает постоянное место деятельности, через которое предприятие Договаривающегося государства полностью или частично осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве.

2. Термин "**постоянное учреждение (представительство**)", в частности, включает:

а) место управления;

b) отделение (филиал);

c) офис (контору);

d) фабрику;

e) мастерскую;

f) шахту, рудник, нефтяную или газовую скважину, карьер, установку, сооружение или любое иное место разведки, добычи и разработки природных ресурсов.

3. Термин "**постоянное учреждение**" также включает:

a) строительную площадку или монтажный, или сборочный объект, или место подготовительных к ним работ, но только если эти площадка, объект или работы существуют более 6 месяцев;

b) предоставление услуг, включая консультационные услуги, предприятиям через служащих или другой персонал, нанятых предприятием для этих целей, но только когда деятельность такого рода (для одного или нескольких объектов) в пределах страны осуществляется более шести месяцев в течение двенадцатимесячного периода.

4. Несмотря на предыдущие положения настоящей Статьи, термин "**постоянное учреждение (представительство**)" не включает:

a) использование сооружений, а также содержание запасов товаров или изделий, принадлежащих этому предприятию, исключительно для целей хранения, демонстрации;

b) содержание запасов товаров или изделий, принадлежащих этому предприятию, исключительно для целей переработки их другим предприятием;

с) содержание постоянного места деятельности только для целей закупки товаров или изделий или для сбора информации для этого предприятия;

d) содержание постоянного места деятельности только для целей осуществления любой другой деятельности подготовительного или вспомогательного характера в интересах исключительно этого предприятия;

(e) содержание постоянного места деятельности только для любого сочетания видов деятельности, упомянутых в подпунктах с (а) до (d).

5. Несмотря на положения пунктов 1 и 2 настоящей Статьи, если лицо, отличное от агента с независимым статусом, к которому применим пункт 7 настоящей Статьи, действует в Договаривающемся Государстве от имени предприятия другого Договаривающегося Государства, то это предприятие рассматривается как имеющее постоянное учреждение (представительство) в первом упомянутом Государстве в отношении любой деятельности, которую это лицо предпринимает для предприятия, если это лицо имеет и обычно использует в Договаривающемся Государстве полномочия заключать контракты от имени предприятия, за исключением, если деятельность этого лица ограничивается той, что указана в пункте 4 настоящей Статьи, которая, если и осуществляется через постоянное место деятельности, согласно положениям этого пункта, не делает из этого постоянного места деятельности постоянного учреждения (представительства), или не имеет таких полномочий, но регулярно держит в первоупомянутом Государстве товары и продукцию от имени предприятия.

6. Несмотря на предыдущие положения настоящей Статьи страховое предприятие Договаривающегося Государства, кроме случаев повторного страхования, будет считаться имеющим постоянное учреждение (представительство) в другом Договаривающемся Государстве, если оно собирает страховые премии на территории этого другого Государства или застраховывает от возможного там риска посредством лица, отличного от агента с независимым статусом, к которому относится пункт 7 настоящей Статьи.

7. Предприятие одного Договаривающегося Государства не рассматривается как имеющее постоянное учреждение (представительство) в другом Договаривающемся Государстве только в силу того, что оно осуществляет предпринимательскую деятельность в этом другом Государстве через брокера, комиссионера или любого другого агента с независимым статусом при условии, что эти лица действуют в рамках своей обычной деятельности.

8. Тот факт, что предприятие, являющееся резидентом одного Договаривающегося Государства, контролирует или контролируется предприятием, которое является резидентом другого Договаривающегося Государства, или которое осуществляет предпринимательскую деятельность в этом другом Государстве (через постоянное учреждение (представительство) или иным образом), сам по себе не превращает одно из этих предприятий в постоянное учреждение (представительство) другой.

**Статья 6. Доходы от недвижимого имущества**

1. Доходы, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства от недвижимого имущества (включая доходы от сельского или лесного хозяйства), находящегося в другом Договаривающемся Государстве, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. В настоящем Соглашении термин "**недвижимое имущество**" имеет то значение, которое он имеет по законодательству того Договаривающегося Государства, в котором находится рассматриваемое имущество. Термин в любом случае включает имущество, сопутствующее недвижимости, скот и инвентарь сельскохозяйственного и леснического назначения, рыбные угодья любого типа, права на которые определены положениями общего законодательства, касающегося наземной собственности, узуфрукт недвижимости и права на переменные или фиксированные платежи, выплачиваемые в качестве компенсации за разработку или право на разработку залежей минералов и прочих природных ресурсов. Корабли, воздушные суда, железнодорожные и автомобильные транспортные средства не рассматриваются в качестве недвижимого имущества.

3. Термин "**узуфрукт**" при использовании в настоящей Статье означает право пожизненного пользования чужим имуществом и доходами от него.

4. Положения пункта 1 настоящей Статьи применяются к доходам, получаемым от прямого использования, сдачи в аренду или использования недвижимого имущества в любой другой форме.

5. Положения пунктов 1 и 3 настоящей Статьи будут также распространяться на доходы от недвижимого имущества предприятия и доходы от недвижимости, используемой для осуществления независимых личных услуг.

**Статья 7. Доходы (прибыль) от предпринимательской**

**деятельности**

1. Доходы (прибыль) предприятия одного Договаривающегося Государства будут подлежать налогообложению только в этом Договаривающемся Государстве, если только предприятие не осуществляет свою предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через расположенное в нем постоянное учреждение (представительство). Если предприятие осуществляет свою деятельность как сказано выше, прибыль предприятия может облагаться налогом в другом Договаривающемся Государстве, но только в той части, которая может быть отнесена к:

а) деятельности этого постоянного учреждения (представительства);

b) продаже в этом другом Государстве товаров или продукции такого же или сходного типа с теми, которые продаются через постоянное учреждение (представительство);

c) другой предпринимательской деятельности, осуществляемой в этом другом Государстве, такой же или сходной с той, которая осуществляется через постоянное учреждение.

2. В соответствии с положениями пункта 3 настоящей Статьи, если предприятие одного Договаривающегося Государства осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через расположенное там постоянное учреждение (представительство), то в каждом Договаривающемся Государстве этому постоянному учреждению (представительству) будут начисляться доходы (прибыль), которые оно могло бы получить, если бы оно было отдельным и самостоятельным предприятием, осуществляющим такую же или аналогичную деятельность, при таких же или подобных условиях и действующим совершенно самостоятельно от предприятия, постоянным учреждением (представительством) которого оно является.

3. При определении доходов (прибыли) постоянного учреждения (представительства) допускается вычет расходов, понесенных для целей деятельности этого постоянного учреждения (представительства), включая управленческие и общеадминистративные расходы, понесенные как в Государстве, в котором расположено постоянное учреждение, так и в любом другом месте, в рамках норм устанавливаемых внутренним законодательством этого Государства.

При определении доходов (прибыли) постоянного учреждения (представительства) не допускается вычет сумм, выплаченных его головному учреждению или любому из других учреждений резидента путем выплаты роялти, сборов или других схожих платежей за использование патентов или других прав или путем выплаты комиссионных за предоставленные конкретные услуги или за менеджмент, или путем выплаты процентов на сумму, ссуженную постоянному учреждению (представительству).

4. Несмотря на то, что определение в Договаривающемся Государстве прибыли, относящейся к постоянному учреждению (представительству) на основе пропорционального распределения общей суммы прибыли предприятия его различным подразделениям, является обычной практикой, ничто в пункте 2 настоящей Статьи не мешает Договаривающемуся Государству определить налогооблагаемую прибыль посредством такого распределения, как это диктуется практикой; выбранный метод распределения должен давать результаты, соответствующие принципам, содержащимся в настоящей Статье.

5. Никакая прибыль не зачисляется постоянному учреждению (представительству) на основании лишь закупки постоянным учреждением (представительством) товаров или изделий для своего предприятия.

6. Для целей предыдущих пунктов настоящей Статьи доходы (прибыль), относящиеся к постоянному учреждению (представительству), будут определяться ежегодно одним и тем же методом.

7. Если прибыль включает виды дохода, о которых отдельно говорится в других статьях настоящего Соглашения, то положения этих статей не затрагиваются положениями настоящей Статьи.

**Статья 8. Международные перевозки**

1. Доходы (прибыль) предприятия одного Договаривающегося Государства, получаемые от использования морских, речных, воздушных, железнодорожных, а также автомобильных транспортных средств в международных перевозках, облагаются налогом только в этом Государстве.

2. Положения пункта 1 настоящей Статьи также применяются к:

а) случайным прибылям, получаемым от аренды, в том числе на основе фрахтования без экипажа кораблей или самолетов, используемых в международных перевозках;

b) прибылям, получаемым от использования, содержания или аренды контейнеров (включая трейлеры и оборудование, связанное с перевозкой контейнеров), если такие прибыли являются дополнительными или случайными по отношению к прибылям, на которые распространяется пункт 1 настоящей Статьи;

3. Положения пункта 1 настоящей Статьи применяются также к прибыли от участия в пуле (в общем фонде), совместном предприятии или международной организации по эксплуатации транспортных средств.

**Статья 9. Объединенные предприятия**

1. В случае, если:

а) предприятие Договаривающегося Государства участвует прямо или косвенно в управлении, контроле или капитале предприятия другого Договаривающегося Государства или

b) одни и те же лица участвуют прямо или косвенно в управлении, контроле или капитале предприятия одного Договаривающегося Государства и предприятия другого Договаривающегося Государства и в любом случае между двумя предприятиями в их коммерческих и финансовых взаимоотношениях создаются или устанавливаются условия, отличные от тех, которые имели бы место между двумя независимыми предприятиями, тогда любые доходы (прибыль), которые могли бы быть начислены одному из предприятий, но из-за наличия этих условий не были ему начислены, могут быть включены в доходы (прибыли) этого предприятия и соответственно обложены налогом в общей сумме.

2. В случае, когда одно Договаривающееся Государство включает в доходы (прибыль) предприятия этого Договаривающегося Государства - и соответственно облагает налогами - доходы (прибыль), в отношении которых предприятие другого Договаривающегося Государства было подвергнуто налогообложению в этом другом Договаривающемся Государстве, и доходы (прибыль), включенные таким образом, являются доходами (прибылью) которые были бы начислены предприятию первого упомянутого Государства, если бы отношения между двумя предприятиями не отличались от условий, установленных между независимыми предприятиями, то тогда это другое Государство может сделать соответствующие корректировки в сумме налога, взимаемого с данных доходов (прибыли).

Компетентные органы Договаривающихся Государств могут проводить консультации с целью достижения согласия о порядке исчисления доходов (прибыли) в обоих Договаривающихся Государствах.

**Статья 10. Дивиденды**

1. Дивиденды, выплачиваемые предприятием, которое является резидентом одного Договаривающегося Государства, резиденту другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако такие дивиденды могут также облагаться налогом в том Договаривающемся Государстве, резидентом которого является предприятие, выплачивающее дивиденды в соответствии с законодательством этого Государства, но, если получатель является фактическим владельцем дивидендов и подлежит налогообложению в отношении дивидендов в этом другом Договаривающемся Государстве, налог не должен превышать 10 процентов от общей суммы дивидендов.

Этот пункт не касается налогообложения предприятия в отношении доходов (прибыли), из которых выплачиваются дивиденды.

3. Термин "**дивиденды**" при использовании в настоящей Статье означает доход от акций или от пользования акциями, или пользования правами акций, доходы от акций учредителей или других прав, не являющихся долговыми требованиями, дающими право на участие в прибыли, а также доход от других корпоративных прав, который подлежит такому же налоговому регулированию, как доходы от акций в соответствии с законодательством Государства, резидентом которого является предприятие, распределяющее прибыль.

4. Положения пунктов 1 и 2 настоящей Статьи не применяются, если фактический владелец дивидендов, будучи резидентом Договаривающегося Государства, осуществляет деятельность в другом Договаривающемся Государстве, резидентом которого является предприятие, выплачивающее дивиденды через находящееся в нем постоянное учреждение (представительство), или оказывает в этом другом Государстве независимые личные услуги с расположенной там постоянной базы, и холдинг, в отношении которого выплачиваются дивиденды, фактически связан с таким постоянным учреждением (представительством) или постоянной базой. В таком случае применяются положения Статьи 7 или Статьи 14 настоящего Соглашения в зависимости от обстоятельств.

5. Если предприятие, являющееся резидентом Договаривающегося Государства, получает доходы (прибыль) в другом Договаривающемся Государстве, это другое Договаривающееся Государство может не облагать налогом дивиденды, выплачиваемые предприятием, за исключением тех случаев, когда такие дивиденды, выплачиваемые резиденту этого другого Государства, или когда холдинг, в отношении которого выплачиваются дивиденды, действительно относится к постоянному учреждением (представительству) или постоянной базе, расположенной в этом другом Договаривающемся Государстве, а также не подвергать нераспределенную прибыль предприятия налогообложению, даже если выплачиваемые дивиденды или нераспределенная прибыль состоят полностью или частично из прибыли или доходов, возникающих в этом другом Договаривающемся Государстве.

**Статья 11. Проценты**

1. Проценты, возникающие в одном Договаривающемся Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако такие проценты могут также облагаться налогом в этом Договаривающемся Государстве, в котором они возникают, в соответствии с законодательством этого Государства, но если получатель - резидент другого Договаривающегося Государства является фактическим владельцем процентов, налог в этом случае не должен превышать 10 процентов валовой суммы процентов.

3. Несмотря на положения пункта 2 настоящей Статьи, не облагаются налогом проценты, возникающие в одном Договаривающемся Государстве и уплачиваемые правительству или уполномоченному им органу другого Договаривающегося Государства.

4. Термин "**проценты**" при использовании в настоящем Соглашении означает доходы от долговых требований любого вида, вне зависимости от ипотечного обеспечения и от наличия права на участие в прибылях, в частности, доход от правительственных ценных бумаг, облигаций и долговых обязательств, включая премии и выигрыши по этим ценным бумагам, облигациям и долговым обязательствам.

Штрафы за несвоевременные выплаты (неустойки) не рассматриваются в качестве процентов для целей настоящей Статьи.

5. Положения пункта 1 и 2 настоящей Статьи не применяются, если фактический владелец, будучи резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, в котором возникают проценты, через расположенное в нем постоянное учреждение (представительство) или осуществляет независимые личные услуги через расположенную там постоянную базу, и долговые требования, по которым выплачиваются проценты, действительно относятся к такому постоянному учреждению (представительству) или постоянной базе. В таком случае применяются положения Статьи 7 или Статьи 14 настоящего Соглашения.

6. Считается, что проценты возникают в Договаривающемся Государстве, когда плательщиком является само это Государство, его органы или резидент этого Государства. Если, однако, лицо, выплачивающее проценты, независимо от того, является ли оно резидентом Договаривающегося Государства или нет, имеет постоянное учреждение (представительство) или постоянную базу, в связи с которыми возникла задолженность, по которой выплачиваются проценты, и расходы по выплате этих процентов несет постоянное учреждение (представительство) или постоянная база, то считается, что такие проценты возникают в том Государстве, в котором находится постоянное учреждение (представительство) или постоянная база.

7. Если при наличии особых отношений между плательщиком и фактическим владельцем или между ними и третьим лицом, сумма выплаченных процентов, превышает, по любой причине, сумму, которая была бы согласована между плательщиком и фактическим владельцем процентов при отсутствии таких отношений, то положения настоящей Статьи применяются только к последней упомянутой сумме процентов. В этом случае, излишне уплаченные средства облагаются налогом в соответствии с законодательством каждого Договаривающегося Государства, с учетом других положений настоящего Соглашения.

**Статья 12. Роялти**

1. Роялти, возникающие в одном Договаривающемся Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве, если этот резидент является фактическим владельцем этих роялти.

2. Однако эти роялти могут облагаться налогом также в Договаривающемся Государстве, в котором они возникают, и в соответствии с законодательством этого Государства, но если получателем их является фактический владелец роялти, налог не должен превышать 10 процентов валовой суммы роялти.

3. Термин "**роялти**" при использовании в настоящей Статье означает платежи любого вида, полученные в качестве вознаграждения за использование или за предоставление права использования или продажи авторских прав на любое произведение литературы, искусства и науки, включая кинофильмы и записи для радиовещания и телевидения, видеокассеты, любые патенты, "ноу-хау", товарные знаки, чертежи или модели, схемы, компьютерные программы, секретные формулы или процессы, или за пользование или предоставление права пользования промышленным, коммерческим или научным оборудованием, или за информацию относительно промышленного, коммерческого или научного опыта.

4. Положения пунктов 1 и 2 настоящей Статьи не применяются, если фактический владелец роялти, будучи резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, в котором возникают роялти, через расположенное в нем постоянное учреждение (представительство) или предоставляет в этом другом Государстве независимые личные услуги с находящейся в нем постоянной базы, и право или имущество, в отношении которых выплачиваются роялти, действительно связаны с таким постоянным учреждением (представительством) или базой. В таком случае применяются положения Статьи 7 или Статьи 14 настоящего Соглашения.

5. Считается, что роялти возникают в Договаривающемся Государстве, если плательщиком является резидент этого Государства.

Если, однако, лицо, выплачивающее роялти, независимо от того, является ли оно резидентом Договаривающегося Государства или нет, имеет в любом Государстве постоянное учреждение (представительство) или постоянную базу, в отношении которого возникло обязательство выплачивать роялти, и расходы по выплате несет такое постоянное учреждение (представительство) или база, то считается, что такие роялти возникают в том Договаривающемся Государстве, в котором расположено постоянное учреждение (представительство) или постоянная база.

6. Если вследствие особых отношений между плательщиком и лицом, фактически имеющим право на роялти, или между ними обоими и каким-либо третьим лицом, сумма выплаченных роялти, относящаяся к использованию, праву использования или информации, за которые они выплачиваются, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и лицом, фактически имеющим право на эти доходы, при отсутствии таких отношений, положения настоящей Статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть платежа по-прежнему облагается налогом в соответствии с законодательством каждого Договаривающегося Государства, с учетом других положений настоящего Соглашения.

**Статья 13. Доходы от отчуждения имущества**

1. Доходы, которые резидент одного Договаривающегося Государства получает от отчуждения недвижимого имущества, упомянутого в Статье 6 настоящего Соглашения, находящегося в другом Договаривающемся Государстве, могут облагаться налогом в этом другом Договаривающемся Государстве.

2. Доходы от отчуждения движимого имущества, составляющего часть имущества постоянного учреждения (представительства), которое предприятие одного Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, или от движимого имущества постоянной базы, доступной резиденту одного Договаривающегося Государства в другом Договаривающемся Государстве с целью осуществления независимых личных услуг, включая доходы, получаемые от отчуждения этого постоянного учреждения (представительства) (отдельно или вместе с предприятием), или такой постоянной базы, могут облагаться налогом в этом другом Договаривающемся Государстве.

3. Доходы, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства от отчуждения морских, речных, воздушных, железнодорожных и автомобильных транспортных средств, используемых в международных перевозках предприятием Договаривающегося Государства, а также от отчуждения движимого имущества, используемого для эксплуатации этих транспортных средств, могут облагаться налогом только в этом Договаривающемся Государстве.

4. Доходы от отчуждения акций или акционерного капитала предприятия, имущество которого главным образом состоит непосредственно или косвенно из недвижимого имущества, находящегося на территории Договаривающегося Государства, облагаются налогом в этом Государстве.

5. Доходы, получаемые от отчуждения любого другого имущества, не перечисленного в пунктах 1, 2, 3 и 4 настоящей Статьи, могут облагаться налогом только в том Договаривающемся Государстве, резидентом которого является лицо, отчуждающее имущество.

**Статья 14. Доходы от независимых**

**личных услуг**

1. Доход, получаемый резидентом одного Договаривающегося Государства от оказания профессиональных услуг или другой деятельности независимого характера, может облагаться налогом только в этом Государстве, за исключением следующих обстоятельств, когда такие доходы могут облагаться налогом также и в другом Договаривающемся Государстве:

а) если он имеет постоянную базу, регулярно доступную для него в другом Договаривающемся Государстве для целей своих услуг, в таком случае его доход может облагаться налогом в этом другом Договаривающемся Государстве только в той его части, которая относится к такой постоянной базе; или

b) если его пребывание в другом Договаривающемся Государстве связано с получением дохода, независимо от срока пребывания, в этом другом Государстве.

2. Термин "**профессиональные услуги**" включает, в частности, независимую научную, литературную, артистическую, образовательную или преподавательскую деятельность, а также независимую личную деятельность врачей, юристов, инженеров, архитекторов, стоматологов и бухгалтеров.

**Статья 15. Доходы от зависимых личных услуг**

1. С учетом положений статей 16, 18 и 19 настоящего Соглашения заработная плата и другие вознаграждения, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства в отношении работы по найму, облагаются налогом только в этом Государстве, если только работа по найму не осуществляется в другом Договаривающемся Государстве. Если работа по найму осуществляется таким образом, полученное в связи с этим вознаграждение может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Несмотря на положения пункта 1 настоящей Статьи, вознаграждение, получаемое резидентом одного Договаривающегося Государства в отношении работы по найму, осуществляемой в другом Договаривающемся Государстве, облагается налогом только в первом упомянутом Государстве, если:

а) получатель пребывает в другом Договаривающемся Государстве в течение периода или периодов, не превышающих в совокупности 90 дней, и

b) вознаграждение выплачивается нанимателем или от имени нанимателя, который не является резидентом другого Государства, и

c) расходы по выплате вознаграждения не несет постоянное учреждение (представительство) или постоянная база, которые наниматель имеет в другом Государстве.

3. Несмотря на предыдущие положения настоящей Статьи, вознаграждения, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства за работу по найму, осуществляемую на морских, воздушных, железнодорожных и автомобильных транспортных средствах, используемых в международных перевозках, могут облагаться налогом в этом Государстве, резидентом которого является предприятие эксплуатирующее такие транспортные средства.

**Статья 16. Гонорары директоров**

Гонорары директоров и другие аналогичные выплаты, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства в качестве члена Совета директоров или аналогичного органа предприятия, являющегося резидентом другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Договаривающемся Государстве.

**Статья 17. Работники искусств и спортсмены**

1. Несмотря на положения статей 14 и 15 настоящего Соглашения, доход, получаемый резидентом одного Договаривающегося Государства в качестве работника искусств, такого, как артист театра, кино, эстрады, радио или телевидения, или музыкант, или в качестве спортсмена от его личной деятельности как таковой, осуществляемой в другом Договаривающемся Государстве, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. В случае, когда доход в отношении личной деятельности, осуществляемой работником искусств или спортсменом в таком его качестве, начисляется не самому работнику искусств или спортсмену, а другому лицу, этот доход может, несмотря на положения статей 7, 14 и 15 настоящего Соглашения, облагаться налогом в том Договаривающемся Государстве, в котором осуществляется деятельность работника искусств или спортсмена.

3. Положения пунктов 1 и 2 настоящей Статьи не относятся к доходу, получаемому от деятельности, осуществляемой в Договаривающемся Государстве работниками искусств или спортсменами, если посещение этого Государства полностью финансируется другим Договаривающимся Государством или его местными властями. В подобном случае доход облагается налогом только в Договаривающемся Государстве, резидентом которого является данный работник искусств или спортсмен.

**Статья 18. Пенсии и алименты**

1. Пенсии и другие подобные выплаты, образующиеся в Договаривающемся Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договаривающегося Государства, который является их фактическим владельцем, облагаются налогом только в этом другом Государстве.

2. Алименты и другие сходные суммы (включающие выплаты на содержание детей), возникающие в Договаривающемся Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договаривающегося Государства, будут облагаться налогом только в этом другом Государстве.

**Статья 19. Государственная служба**

1. Вознаграждение, иное, чем пенсия, выплачиваемое одним Договаривающимся Государством или его местными властями любому физическому лицу за государственную службу, осуществленную для этого Государства или местных властей, облагается налогом только в этом Государстве.

2. Однако такое вознаграждение облагается налогом только в другом Договаривающемся Государстве, если служба осуществляется в этом Государстве, и физическое лицо является резидентом этого Государства, который:

(I) является национальным лицом этого Государства или

(II) не стал резидентом этого Государства только с целью осуществления службы.

**Статья 20. Студенты**

Выплаты, получаемые студентом или практикантом, которые являются или являлись непосредственно до приезда в одно Договаривающееся Государство резидентами другого Договаривающегося Государства и находятся в первом упомянутом Государстве исключительно с целью обучения или получения образования, и предназначенные для целей проживания, обучения и получения образования, не облагаются налогом в этом первом упомянутом Государстве при условии, что такие выплаты возникают из источников, находящихся за пределами этого Государства.

**Статья 21. Другие доходы**

Виды доходов, возникающие из источников в Договаривающемся Государстве, и о которых не говорится в предыдущих статьях настоящего Соглашения, могут облагаться налогом в этом Государстве.

**Статья 22. Имущество**

1. Недвижимое имущество резидента одного Договаривающегося Государства, находящееся в другом Договаривающемся Государстве, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Движимое имущество, являющееся частью имущества постоянного учреждения (представительства), которое предприятие одного Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, или представленное движимым имуществом, связанным с постоянной базой, доступной резиденту одного Договаривающегося Государства в другом Договаривающемся Государстве в целях предоставления независимых индивидуальных услуг, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

3. Имущество, являющееся собственностью предприятия Договаривающегося Государства и представленное морскими, речными, воздушными, железнодорожными и автомобильными транспортными средствами, эксплуатируемыми в международных перевозках, и движимым имуществом, связанным с эксплуатацией таких транспортных средств и контейнеров, облагается налогом только в том Договаривающемся Государстве, в котором расположено место его образования в качестве юридического лица.

4. Все другие виды и части имущества резидента Договаривающегося Государства облагаются налогом только в этом Государстве.

**Статья 23. Устранение двойного**

**налогообложения**

1. Если резидент одного Договаривающегося Государства получает доходы (прибыль) или владеет имуществом, которые, в соответствии с положениями настоящего Соглашения, могут облагаться налогами в другом Договаривающемся Государстве, то сумма налога на эти доходы (прибыль) или имущество, подлежащая уплате в этом другом Государстве, подлежит вычету из налога, взимаемого с такого резидента, в связи с таким доходом (прибылью) в первом упомянутом Государстве. Такой вычет, однако, не будет превышать сумму налога первого Государства на такие доходы (прибыль) или имущество, рассчитанную в соответствии с его налоговым законодательством.

2. Если, в соответствии с любым положением Соглашения, полученные доходы (прибыль) или имущество резидента одного Договаривающегося Государства освобождены от налога в этом Государстве, это Государство может, тем не менее, при подсчете суммы налога на остальную часть доходов (прибыли) или имущества этого резидента учесть сумму, освобожденную от налога на доходы (прибыль) или имущество.

3. Когда сумма налога освобождается от налогообложения или уменьшается в соответствии с определенными специальными льготными мерами, предоставляемыми внутренним законодательством Договаривающегося Государства, то считается, что она уплачена в Договаривающемся Государстве, тем самым она должна быть вычтена из налога другого Договаривающегося Государства.

**Статья 24. Недискриминация**

1. Национальные лица одного Договаривающегося Государства не будут подвергаться в другом Договаривающемся Государстве любому налогообложению или связанному с ним обязательству, иному или более обременительному, чем налогообложение и связанные с ним обязательства, которым подвергаются или могут подвергаться национальные лица другого Государства при тех же обстоятельствах, в частности, в отношении резиденции. Это положение также применяется независимо от положений Статьи 1 (лица, на которых распространяется Соглашение) к физическим лицам, не являющимся резидентами одного или обоих Договаривающихся Государств.

2. Налогообложение постоянного учреждения (представительства), которое предприятие одного Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, не будет менее благоприятным в этом другом Договаривающемся Государстве, чем налогообложение предприятий этого другого Государства, осуществляющих такую же деятельность. Данное положение не должно истолковываться как обязывающее одно Договаривающееся Государство предоставлять резидентам другого Договаривающегося Государства какие-либо частные льготы, освобождения и скидки в налогообложении на основе их гражданского статуса или семейных обстоятельств, которые оно предоставляет своим резидентам.

3. Предприятия Договаривающегося Государства, имущество которых полностью или частично принадлежит или контролируется прямо или косвенно одним или несколькими резидентами другого Договаривающегося Государства, не будут подлежать в первом упомянутом Государстве любому налогообложению или связанному с ним обязательству, иному или более обременительному, чем налогообложение и связанные с ним обязательства, которым подвергаются или могут подвергаться подобные предприятия первого упомянутого Договаривающегося Государства.

**Статья 25. Процедура взаимного**

**согласования**

1. Если лицо считает, что действия одного или обоих Договаривающихся Государств приводят или приведут к налогообложению его не в соответствии с настоящим Соглашением, оно может, независимо от средств защиты, предусмотренных внутренним законодательством этих Государств, представить свое заявление компетентному органу того Договаривающегося Государства, резидентом которого оно является, или, если его ситуация подпадает под действие пункта 1 Статьи 24, тому Договаривающемуся Государству, национальным лицом которого оно является. Заявление должно быть представлено в течение трех лет с момента первого уведомления о действиях, приводящих к налогообложению не в соответствии с положениями настоящего Соглашения.

2. Компетентный орган будет стремиться, если он сочтет заявление обоснованным и если он сам не сможет прийти к удовлетворительному решению, решить вопрос по взаимному согласию с компетентным органом другого Договаривающегося Государства с целью избежания налогообложения, не соответствующего Соглашению. Любая достигнутая договоренность должна выполняться независимо от каких-либо временных ограничений, имеющихся в национальных законодательствах Договаривающихся Государств.

3. Компетентные органы Договаривающихся Государств будут стремиться решать по взаимному согласию любые трудности или сомнения, возникающие при толковании или применении Соглашения. Они могут также консультироваться друг с другом с целью устранения двойного налогообложения в случаях, не предусматриваемых настоящим Соглашением.

4. Компетентные органы Договаривающихся Государств могут непосредственно вступать в контакты друг с другом для целей достижения согласия в смысле предыдущих пунктов.

**Статья 26. Обмен информацией**

1. Компетентные органы Договаривающихся Государств будут обмениваться информацией, необходимой для применения положений настоящего Соглашения или внутреннего законодательства Договаривающихся Государств, касающегося налогов, на которые распространяется Соглашение, в той степени, в которой налогообложение по этому законодательству не противоречит Соглашению, в частности, для предотвращения обмана и содействия управлению установленными законом положениями против законного уклонения. Любая полученная Договаривающимся Государством информация считается секретной и будет раскрыта только лицам или органам, включая суды и административные органы, связанным с определением, взиманием, принудительным взысканием или судебным преследованием, или же рассмотрением апелляций в отношении налогов, на которые распространяется настоящее Соглашение. Такие лица или органы будут использовать эту информацию только для таких целей.

Они могут открыть эту информацию в ходе открытого судебного заседания или при принятии судебного или юридического решения.

2. Ни в каком случае положения пункта 1 настоящей Статьи не будут толковаться как обязывающие компетентные органы любого из Договаривающихся Государств:

а) проводить административные меры, противоречащие законодательству или административной практике, превалирующей в одном или другом Договаривающемся Государстве;

b) предоставлять информацию, которую нельзя получить по законодательству или в ходе обычной административной практики одного или другого Договаривающегося Государства;

c) предоставлять информацию, которая раскрывает торговую, промышленную, коммерческую, предпринимательскую или профессиональную тайну или торговый процесс, или информацию, раскрытие которой противоречило бы государственной политике.

**Статья 27. Сотрудники дипломатических Представительств**

**и работники консульских учреждений**

Никакие положения настоящего Соглашения не затрагивают налоговых привилегий сотрудников дипломатических представительств и работников консульских учреждений, предоставленных общими нормами международного права или в соответствии с положениями специальных соглашений.

**Статья 28. Вступление в силу**

Каждое из Договаривающихся Государств уведомит друг друга по дипломатическим каналам о завершении требуемой в соответствии с внутренним законодательством процедуры вступления в силу этого Соглашения. Настоящее Соглашение вступает в силу после выполнения Договаривающими Государствами внутригосударственных процедур и будет иметь действие:

а) к налогам, взимаемым у источника с получаемых доходов, начиная с первого января того года, который следует за годом, в котором настоящее Соглашение вступит в силу;

b) к другим налогам на доходы и имущество, взимаемым за каждый налоговый год, начиная с первого января или после этой даты в календарном году, следующем непосредственно за годом, в котором Соглашение вступило в силу.

**Статья 29. Прекращение действия**

Настоящее Соглашение будет оставаться в силе до прекращения его действия одним из Договаривающихся Государств. Каждое Договаривающееся Государство может прекратить действие Соглашения путем передачи по дипломатическим каналам уведомления о прекращении действия по крайней мере за шесть месяцев до окончания любого календарного года.

В таком случае действие Соглашения будет прекращено:

а) к налогам, взимаемым у источников с получаемых доходов, начиная с первого января того года, который следует за годом, в котором было передано уведомление о денонсации.

b) к другим налогам с доходов и имущества, взимаемым за каждый налоговый год, начиная с первого января или после этой даты в календарном году, следующем непосредственно за годом, в котором было передано уведомление о денонсации.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, соответствующим образом на то уполномоченные, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в двух экземплярах, в городе Баку 27 мая 1996 года, каждый на узбекском, азербайджанском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Соглашения за основу принимается русский текст.